



**Istruzioni di montaggio del
coprivaso in termoindurente con cerniere
a dispositivo di caduta rallentata
art. 8977 SA02/SA02 Classic**

*Assembling instructions of the thermosetting seat-cover with soft closing hinges
art. 8977 SA02/SA02 Classic collection*

*Instructions d'installation de l'abattant en thermodurcissable avec charnières à fermeture ralentie
art. 8977 Sa02/Sa02 Classic Collection*

*Instrucciones de montaje para la tapa termoendurencida con
bisagras de caída amortiguada art. 8977 sa02/sa02 Classic*

*Montageanleitung für WC Deckel aus Thermoplast mit Absenkautomatik
art. 8977 SA02/SA02 Classic*

ATTENZIONE: il dispositivo per la caduta rallentata è funzionante solo quando il coperchio è stato inserito sui piantoni C fissati sul sanitario (fig.2b).

ATTENTION: the device for the soft closing system works only if the lid has been previously inserted on the pivots C fixed on the w.c. (drawing 2b).

ATTENTION: le dispositif pour la fermeture ralentie fonctionne seulement si le couvercle a été inséré sur les pivots C fixés sur la cuvette (fig. 2b).

ATENCIÓN: el dispositivo de caída amortiguada funciona solo cuando la tapa está insertada en los pivotes (C) fijados al sanitario (fig.2b).

ACHTUNG: Die Verlangsamende Fall - Vorrichtung funktioniert nur wenn der WC Deckel auf den WC - befestigte Setzligen C montiert ist.

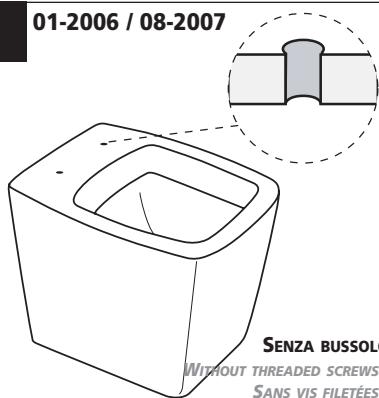
**Per vasi della collezione SA02 art. 8961 - 8971 - 8962 - 8976
e SA02 Classic art. 5303 - 5305**

For w.c. of Collection Sa02 art. 8961 - 8971 - 8962 - 8976 and Sa02 Classic art. 5303 - 5305

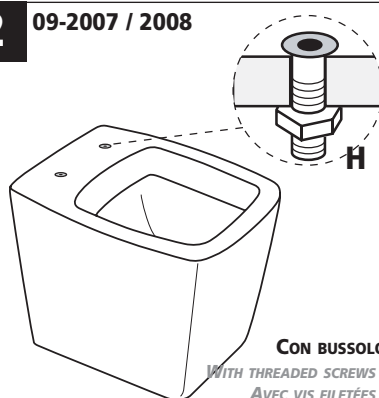
Pour les cuvettes de w.c. de la Collection Sa02 art. 8961 - 8971 - 8962 - 8976 et Sa02 Classic art. 5303 - 5305

Para los inodoros de la colección SA02 art. 8961 - 8971 - 8962 - 8976 y SA02 Classic art. 5303 - 5305

Für WC der Kollektion SA02 Art. 8961 - 8971 - 8962 - 8976 und SA02 Classic Art. 5303 - 5305

1 01-2006 / 08-2007

SENZA BUSSOLOTTI
 WITHOUT THREADED SCREWS (H)
 SANS VIS FILETÉES (H)
 SIN FIJACIÓN NIQUELADA (H)
 OHNE BUCHSEN (H)

2 09-2007 / 2008

CON BUSSOLOTTI
 WITH THREADED SCREWS (H)
 AVEC VIS FILETÉES (H)
 CON FIJACIÓN NIQUELADA (H)
 MIT BUCHSEN (H)

Prima di procedere con l'installazione del coprivaso verificare che il vaso acquistato sia senza bussolotti (**1** - produzione 2006 fino ad agosto 2007) o con bussolotti già inseriti (**2** - produzione da settembre 2007 in poi).

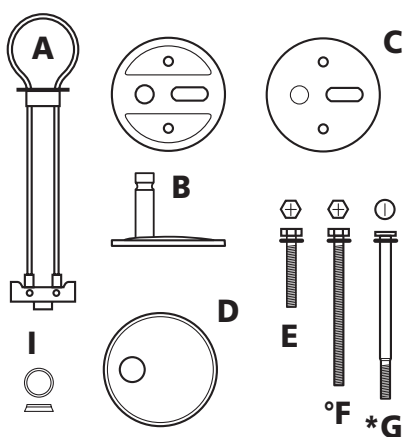
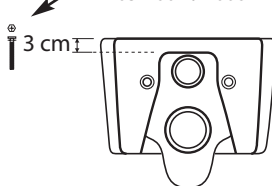
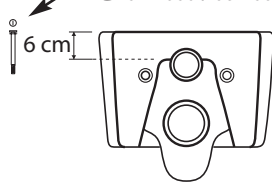
Before installing the seat-cover, verify that the w.c. bought be without the threaded screws **H** (1-production from 2006 until August 2007) or with the threaded screws **H** already inserted (2-production from September 2007 on).

Avant d'installer l'abattant, vérifiez que la cuvette achetée soit sans les vis filetées **H** (1-production 2006 jusqu'à Août 2007) ou avec les vis filetées **H** déjà insérées (2-production à partir de Septembre 2007).

Antes de proceder a la instalación de la tapa se debe verificar si el inodoro se adquirió sin barilotto **H** -fijación niquelada instalada en fábrica- (1-antes de agosto 2007) o con barilotto **H** ya instalado (2-después de septiembre 2007).

Vor der Installation des WC Sitzes ist zu kontrollieren, ob der erworbene WC ohne Buchsen **H** (1-Produktion 2006 bis August 2007) oder mit Buchsen **H** (2-Produktion ab September 2007) ausgestattet ist.

Kit di fissaggio / Fixing kit Kit de fixage / Kit de fijación Montageset

**E** 09-2007 / 2008***G** 01-2006 / 08-2007

IMPORTANTE: nel caso del vaso sospeso SA02 art. 8971 senza bussolotti, verificare prima di tutto la profondità della ceramica. Se la profondità è di 6 cm utilizzare per il fissaggio delle cerniere le viti dorate **G**, altrimenti se lo spessore è di 3 cm usare le viti **E**.

IMPORTANT: For the wall-hung w.c. Sa02 art. 8971 without threaded screws H, first of all verify the depth of the ceramics. To fix the hinges, if the depth is cm.6, use the golden screws (**G**), otherwise, if the thickness is cm. 3, use the screws **E**.

IMPORTANT: dans la cuvette suspendue Sa02 art. 8971 sans les vis filetées H, vérifier tout d'abord la profondeur de la céramique. Si la profondeur est de cm. 6, pour fixer les charnières, utiliser les vis dorées **G**, autrement, si l'épaisseur est de 3 cm. utiliser les vis **E**.

IMPORTANTE: En el caso del inodoro suspendido SA02 art.8971 sin barilotto H comprobar ante todo la profundidad de la cerámica, si esta fuese de 6 cm se deberá usar el tornillo en latón **G**. Si por el contrario la profundidad fuera de 3 cm se usará en este caso el tornillo **E**.

WICHTIG: Bei Wand-WC SA02 Art. 8971 ohne Buchsen H ist zuerst die Gesamttiefe (Stärke) der Keramik zu prüfen. Bei der Tiefe von 6 cm sind für die Montage der Scharniere die goldfarbenen Schrauben **G** zu verwenden, bei 3 cm sind die Schrauben **E** zu verwenden.

***ATTENZIONE:** la vite **F** non è fornita in dotazione. Richiederla all'ufficio tecnico Galassia tel. +39 0761 573134

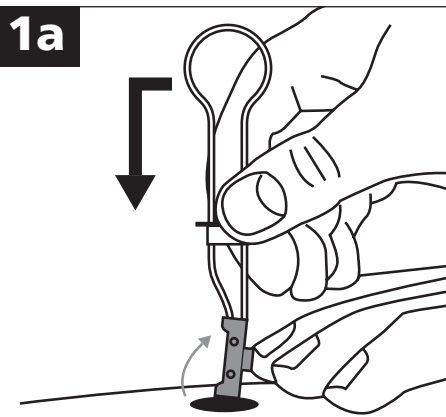
***ATTENTION:** the screw **F** is not included in the kit. Please contact the Technical Dept. at Galassia's to get it. Tel. +39 0761 573134.

***ATTENTION:** la vis **F** n'est pas comprise dans le kit. On doit la demander au bureau technique Galassia tel. + 39 0761 573134.

***ATENCIÓN:** el tornillo **F** no se encuentra en el kit de fijación. Se debe solicitar a la oficina técnica de Galassia en España: info@galassiahispania.com

***ACHTUNG:** Die Schraube **F** gehört nicht zur Lieferung. Eventuell beim Technischen Kundendienst Galassia Tel.Nr. +39 0761 573134 anfordern.

Situazione 1 - Situation 1 - Situation 1 - Situación 1 - Situation 1



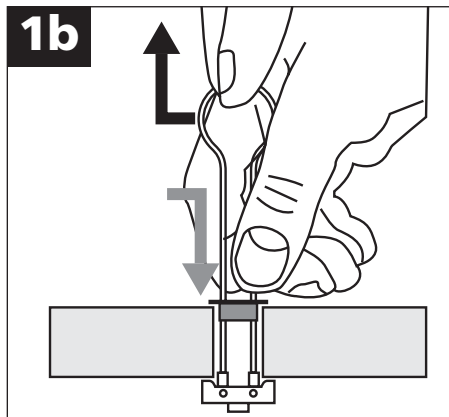
1a Utilizzare lo strip nel kit in dotazione (**A**) inclinando la parte in metallo per permettere l'inserimento nel foro della ceramica.

1a Use the strip included in the kit (**A**) bending the metal part to permit the insertion of the strip into the hole of the ceramics.

1a Utiliser la bande avec fonctions d'ancrage insérée dans le kit (**A**) inclinant la partie en métal afin de permettre son introduction dans le trou de la céramique.

1a Introducir en el inodoro la brida nylon (**A**) del kit de fijación inclinando la parte metálica a fin de insertar esta en el interior de la cerámica.

1a Den beigefügten Strip (**A**) verwenden und das Metallteil so biegen, dass es durch die Öffnung geschoben werden kann.



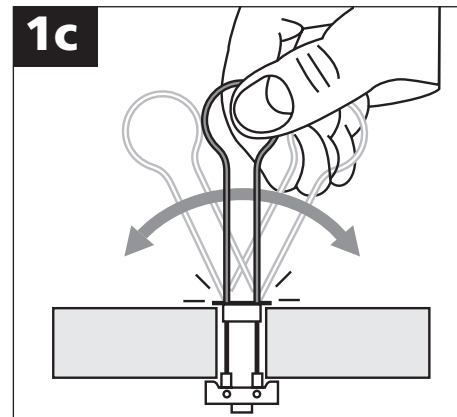
1b Sollevare lo strip fino a che non rimane bloccato nel sanitario; contemporaneamente abbassare il tappino in plastica fino alla ceramica.

1b Lift the strip until it remains locked in the sanitary-ware; at the same time lower the plastic small cap up to the ceramics.

1b Soulever la bande avec fonctions d'ancrage jusqu'à ce qu'elle reste bloquée dans la cuvette. En même temps abaisser le petit bouchon en plastique jusqu'à la céramique.

1b Tirar de la anilla hacia arriba comprobando que la parte metálica hace tope con el interior del inodoro, al tiempo que se desliza el tapon circular hacia abajo hasta que esta tape por completo el orificio de la cerámica.

1b Den Strip bis zum Anschlag an die Keramik anziehen und die Kunststoffkappe bis an die Keramik niederdrücken.



1c Una volta bloccato spezzare la parte dello strip che sporge, facendolo oscillare. Da qui in poi procedere come dal punto 2a.

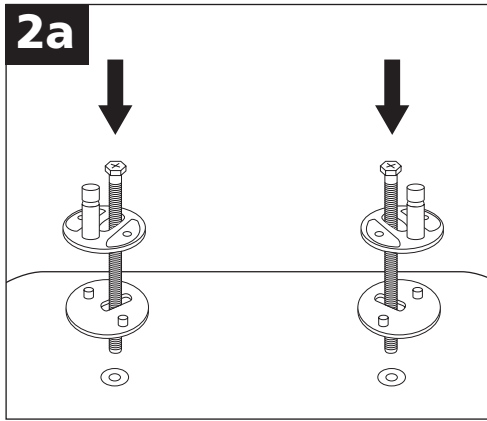
1c Once it has been locked, break the exceeding part of the strip, making it sway. From here on, proceed as per point 2a.

1c Après l'avoir bloquée, casser la partie en excès, en la faisant osciller. Dorénavant procéder à partir du point 2a.

1c Una vez bloqueada la brida hacer oscilar la parte sobrante hasta que esta parte 2a.

1c Nachdem das Teil blockiert wurde, den überragenden Strip durch Hin- und Herbewegung abbrecchen. Dann gemäß Abschnitt 2a fortfahren.

Situazione 2 - Situation 2 - Situation 2 - Situación 2 - Situation 2



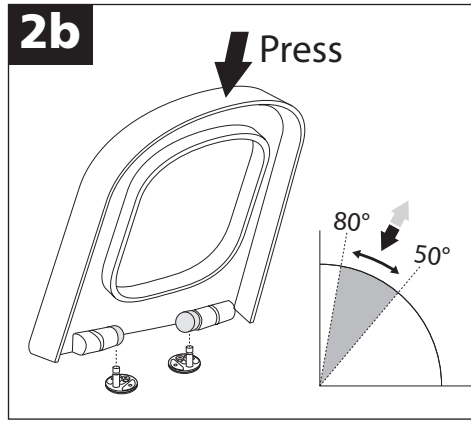
2a_Montare i piantoni: inserire prima la guarnizione C, il piattino B e la vite E o F nei fori H del sanitario (stringere le viti manualmente senza bloccarle).

2a_Mount the pivots: firstly insert the seal C, the plate B and the screw E or F into the holes H of the w.c. pan. (Tighten the screws manually without locking them).

2a_Monter les pivots: d'abord insérer la garniture C, la plaque B et la vis E ou F de la cuvette (serrer les vis manuellement sans les bloquer).

2a_Meter la pieza plástica "C" debajo de la pieza "B" y atornillar el tornillo "E" ó "F" en el orificio "H" del sanitario (apretando el tornillo manualmente sin bloquearlo del todo).

2a_Die Halterungen montieren: zuerst die Dichtung C, die Unterlegscheibe B und die Schrauben E oder F in die Löcher H am Klosettbecken einsetzen (die Schrauben von Hand festziehen ohne dieselben zu blockieren).



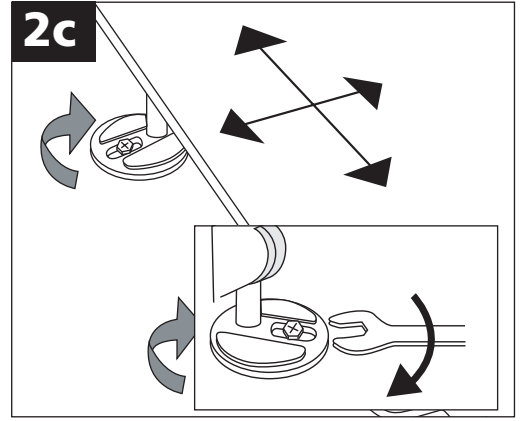
2b_Procedere con l'inserimento del coperchio sui 2 piantoni appena montati. Inclinare leggermente il sedile (tra gli 80° e i 50°) poi premere verso i piantoni.

2b_Put the cover on the 2 pivots just assembled. Tilt slightly the seat-cover (between 80° and 50°) then press against the pivots.

2b_Insérer le couvercle sur les 2 pivots aussitôt assemblés. Incliner légèrement l'abattant (entre 80° et 50°) puis presser vers les pivots.

2b_Proceder a meter la tapa sobre las 2 piezas "B" que acabamos de montar. Inclinar ligeramente la tapa (entre 80 y 50 grados) y después apretar la tapa hacia abajo totalmente.

2b_Dann den Deckel in die soeben eingebauten 2 Halterungen einsetzen.



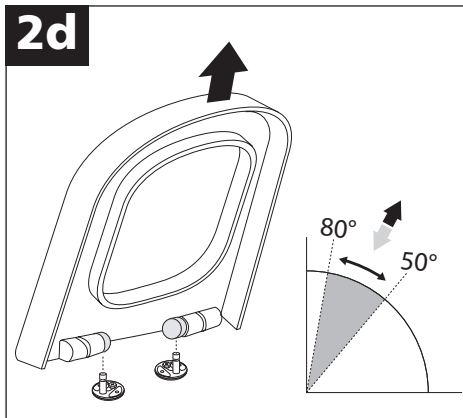
2c_Abbassare il coprivaso e centrare il coprivaso sul sanitario agendo sui piattini B. Dopodiché alzare di nuovo il coperchio e serrare completamente le viti E o F, utilizzando la chiave in dotazione nel kit.

2c_Lower the seat-cover and centre the seat on the w.c. pan moving the plates B. Then lift the cover up once again and block the screws E or F completely, using the wrench included in the kit.

2c_Baisser l'abattant et le centrer sur le sanitaire agissant sur les plaques B. Après, soulever encore une fois le couvercle et fermer complètement les vis E ou F, utilisant la clef insérée dans le kit.

2c_Bajar la tapa y centrarla sobre el sanitario, teniendo en cuenta que esté siempre metida en las piezas "B". Una vez centrada levantar de nuevo la tapa para apretar completamente los tornillos "E" ó "F", utilizando la llave incluida en el Kit.

2c_Den Klosettdeckel herunterklappen und denselben unter Einwirken auf die Unterlegscheiben B auf das Klosettbecken zentrieren.



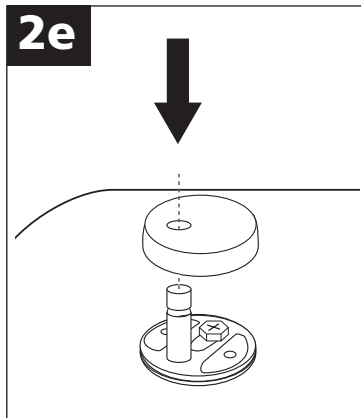
2d_Togliere il coperchio inclinandolo leggermente (tra gli 80° e i 50°) per poi sfilarlo.

2d_Remove the cover by tilting it slightly (between 80° and 50°) and then take it off.

2d_Enlever le couvercle en l'inclinant légèrement (entre 80° et 50°) pour le déboîter.

2d_Quitar la tapa inclinandola ligeramente (entre 80 y 50 grados) para terminar la instalación.

2d_Den Deckel erneut hochklappen und die Schrauben E oder F mit Hilfe des zum Lieferumfang des Kits gehörenden Schlüssels vollständig festziehen.



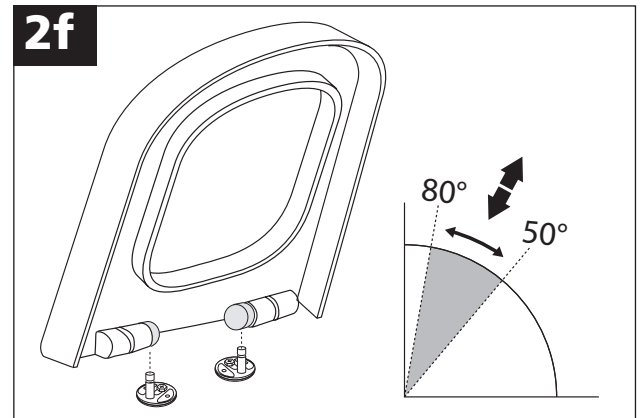
2e_Togliere il coperchio e prima di reinserirlo posizionare sui piattini B il coperchietto cromato D.

2e_Remove the cover and before replacing it, position the small chromium-plated cover D on the plates B.

2e_Enlever le couvercle et avant de le réinsérer positionner sur les plaques B le petit couvercle chromé D.

2e_Una vez quitada la tapa poner sobre la pieza "B" el embellecedor cromado "D" y volver a colocar la tapa.

2e_Den Sitz abnehmen und vor dem erneuten Anbringen desselben den verchromten kleinen Deckel D auf die Unterlegscheiben B positionieren.



2f_Per togliere e reinserire il coperchio anche per la manutenzione ordinaria procedere sempre inclinando il coperchio leggermente (tra gli 80° e i 50°).

2f_To correctly remove and re-insert the cover, also to the ordinary maintenance purposes, it is always necessary to tilt slightly the cover (between 80° and 50°).

2f_Pour enlever et réinsérer le couvercle, pour l'entretien courant aussi, procéder toujours inclinant légèrement le couvercle (entre 80° et 50°).

2f_Para quitar y poner la tapa, y para su manutención ordinaria, proceder siempre inclinando la tapa (entre 80 y 50 grados).

2f_Die Dichtungen I auf die Deckelscharniere aufsetzen und danach den Deckel erneut anbringen und die 2 Madenschrauben an den Scharnieren mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden kleinen Sechskantschlüssels vollständig festziehen.



galassia s.p.a. produzione ceramiche sanitarie
zona industriale loc. pantalone 01030 corchiano vt italy
tel. +39_0761_573134 fax +39_0761_573458
www.ceramicagalassia.com _ info@ceramicagalassia.com